

په افغانستان کېنې د ترجمانانو او محلي کارکوونکو لپاره د حالت د چلند په اړه پرېکړه لیک

کوپنهاگن، د می میاشت ۲۲مه نېټه ۲۰۱۳ زېږدیز کال

۱ - دېنمارکي حکومتي حزبونه (سوسیال دیموکراتیان، رادیکال ګوند او د خلکو سوسیالیست ګوند) له نورسیاسي حزبونه (لیبرال ګوند، لیبرالي اتحاد او محافظ کار ګوند) سره پرېکړه لیک کړی دی، تر څو په دې وخت کې نړیوالې پوځي مصروفیت په افغانستان کېنې ټیټېږي، هېڅ ترجمانان او محلي کارکوونکي، چې په افغانستان کې له دېنمارک سره مرسته کړي ده، به له مشکلاتو سره نه پرېښودل کېږي.

پرېکړه لیک وايي چې دېنمارک د ترجمانانو او محلي کارکوونکو د چلند په باره کېنې له بریتانیا سره قرارداد کوي تر څو له هغو ترجمانانو او محلي کارکوونکو سره، چې د بریتانیایي پوځ له خوا په کار ګمارل شوي دي او په افغانستان کېنې د دېنمارک له پوځي قواوو سره مرسته کړي ده، به ګډ او پر ځای دېنمارکي- بریتانیایي چلند برابر شي. پرېکړه لیک د بریتانیانو تګلاره په داسې ډول تنظیموي تر څو د دېنمارک د خارجیانو قانون د پناه ورکولو له مقرراتو سره درناوی وشي. په تېره بیا د قانون شرط چې هره یوه موضوع په انفرادي او دقیقه توګه ارزول شي.

۲ - د ترجمانانو او محلي کارکوونکو د چلند په باره کېنې بریتانیایي تګلاره هم د کار د پیل نېټه په اړه او هم د کار د دوره اړدوالی په اړه شرایط لري. هغو ترجمانانو او محلي کارکوونکو ته - چې د ۲۰۱۲ زېږدیز کال د دسمبر میاشت ۱۹مه نېټه او یا وروسته په کار وګماول شول او له ۱۲ میاشتو نه زیات کار کړی دی - لاندینی انتخاب ورکول کېږي:

۱- تر پېڅو کالو پورې د تعلیم پاکت او یا

۲- د ۱۸ میاشتو لپاره د معاش پاکت

دغه راز په بریتانیایي تګلاره کېنې یو خصوصي د ترجمانانو پاکت هم شامل وي.

۳- د ترجمانانو پاکت هغو ترجمانانو ته په بریتانیا کېنې استوګنځای ورکول کېږي چې د ۲۰۱۲ زېږدیز کال د دسمبر میاشت ۱۹مه نېټه او یا وروسته د جنگ په لومړیو کړنو کېنې د بریتانیایي قواوو له خوا په کار وګماول شول او له ۱۲ میاشتو نه زیات کار کړی دی.

بلاخره په بریتانیایي تګلاره کېنې د ګواښ او وېرولو تګلاره هم شامل وي.

۴- د ګواښ او وېرولو تګلاره یو لړ امنیتي اقدامات لري تر څو تر ګواښ لاندې یا په خطر محلي کارکوونکي خوندي وساتل شي.

د ۲۰۱۲ زېږدیز کال د دسمبر میاشت ۱۹مه نېټه همدغه نېټه ښه کوي چې د بریتانیا صدراعظم کامرون په افغانستان کېنې د بریتانیایي قواوو د کمولو اعلان وکړ. د تعلیم پاکت او د معاش پاکت په افغانستان کېنې سیمه یز حلونه دي. محلي کارکوونکو ته انتخاب ورکول کېږي چې یا تر پېڅو کالو پورې له تنخا سره د تعلیم په بهیر کېنې برخه واخلي او یا د کار له ختمېدو وروسته د ۱۸ میاشتو لپاره د معاش تاوان تر لاسه وکړي.

۳ - څرنګه چې د دېنمارک سره تړلي زیاتره محلي کارکوونکي ترجمانان وي، د دېنمارک سیاسي حزبونه په یو نظر دي چې د بریتانیا سره په ټینګه همکاري جوړ شوی حل د دېنمارک په تطبیق کېنې مرکزي ټکي په تېره بیا د ترجمانانو پاکت (۳مه ماده) او د ګواښ او وېرولو تګلاره (۴مه ماده) دي. له ۲۰۰۱ زېږدیز کال نه راهیسې دېنمارکي قواوې په افغانستان کېنې ترجمانان استعمال کړي دي. اکثریت یې له ۲۰۰۷ زېږدیز کال نه وروسته استعمال شوي دي، چې د دېنمارک پوځي مصروفیت په هلمند کېنې زیات شو. د ۲۰۱۳ زېږدیز کال د اپریل میاشت اوله نېټه د دېنمارک د دفاع رئیس په راپور کېنې اټکل کېږي چې دېنمارکي قواوې په هلمند کېنې له ۲۰۰۸ زېږدیز کال نه راهیسې تقریباً د ۱۹۵ په شمېر محلي ترجمانان استعمال کړي دي. د دغه شمېر نه ۱۵۸ ترجمانان د بریتانیایي پوځ له خوا په کار ګمارل شوي او پاتې ۳۷ ترجمانان د یو

امریکایی شرکت له خوا په کار گمارل شوي دي. د ۲۰۱۳ زیږدیز کال د اپریل میاشت په اوله نېټه کېني ۳۴ محلي ترجمانان وو چې په افغانستان کېني له ډنمارکي پوځي قواوو سره مرسته وکړه. که دا د جنگ د لومړيو کرښو ترجمانان وي نو امکان شته چې هغوی به د ترجمانانو په پاکټ کېني شامل وي.

د ترجمانانو پاکټ په اړه او د ۲۰۱۲ زیږدیز کال د دسمبر میاشت د ۱۹مه نېټه په نظر کېني نیولو سره اټکل کېږي چې ۳۴ ترجمانان صحیح اندازه ده. په اندازه کېني هغه اشخاص بیا نه شمېرل کېږي چې د ۱۲ میاشتو نه زیات کار یې نه دی کړی. لږ تر لږه د یوه کال لپاره کار کول او له خاصه نېټه سر بېره باید هم تصمیم ونیول شي چې ترجمان له بریتانیاوي که ډنمارکي قواوو سره ډېره ناسته ولاړه درلوده. هغه ترجمانان چې خصوصاً له ډنمارکي قواوو سره مرسته کړي ده او ورته د ډنمارک د قانون په چوکاټ کېني سفر او استوګنځای ورکول کېږي، هغه ترجمانان باید انتخاب ولري چې ډنمارک یا بریتانیا ته سفر وکړي.

د محلي کارکوونکو لپاره د گواښ او وېرولو تگلاره یو لږ امنیتي اقدامات لري چې ورته د گواښ او وېرولو په صورت کېني کار اخستل کېږي. په اقداماتو کېني محلي یا سیمه یز حلونه شامل وي لکه په بل ولایت کېني کار پیدا کول او د یو کس ډېر نږدې یا ټول خپلوانان انتقالول. ډنمارک ته ویزه ورکول د حل وروستی لاره ده. ویزه ورکول کېږي تر څو چې په ډنمارک کېني د پناه غوښتنه وکړي. د گواښ او وېرولو تگلاره به د هغو ترجمانانو او نور محلي کارکوونکو لپاره، چې په افغانستان کېني له ډنمارک سره مرسته کړي ده، د امنیتي جال په توګه کار وکړي. په تگلاره کېني هغه ترجمانان هم شامل دي چې د میسیون استیال پرسونل په نامه امریکایي شرکت له خوا په کار گمارل شوي دي. ډنمارکي مامورین باید په دې ارزولو کېني برخه واخلې چې څوک په تگلاره کېني شامل وي.

مخکېني له دې نه چې ویزه ورکول کېږي، هغه ترجمانان او محلي کارکوونکي چې له ډنمارکي قواوو سره ناسته ولاړه لري باید د څیړني پروسه تر سره وکړي. په پیل کېني د پروسې اشخاص به له ۳۴ محلي ترجمانانو نه هغه ترجمانان وي چې د ترجمانانو په پاکټ کېني شامل وي او ورسره هغه محلي کارکوونکي چې د گواښ او وېرولو په تگلاره کېني شامل وي. دغه راز د هغو اشخاصو نږدې خپلوانان هم راځي.

۴ - د ډنمارک سیاسي حزبونه په یو نظر دي چې د ډنمارک د خارجیانو مقامات به د نافذ قانون سره سم د ویزه ورکولو موضوع او وروسته بیا د پناه غوښتنو موضوع غور وکړي. مخکېني له دې نه چې غوښتونکو ته د استوګني دوامداره اجازه ورکول کېږي، نوموړي باید په ډنمارک کېني د پنځو کالو لپاره اوسېدونکي وي. د استوګني دوامداره اجازه یوازې ورکول کېږي که عادي شرایط حاضر دي. عادي شرایط دا دي چې نوموړي باید د ډنمارک د ژبې په اول امتحان کېني ومنل شي او بل شرط دا دی چې ځینې جدي جنایت یې نه دي کړي. بلاخره که حالت په افغانستان کېني په ارزښتمنه توګه بدل شي، نو د خارجیانو د قانون سره سم د استوګني اجازه بنایي برته ونیول شي.

۵ - د هلمند په ولایتي بیارغوني ډله (پي ار ټي) کېني درې تنه محلي کارکوونکي هم شته چې د ډنمارک له خوا په کار گمارل شوي دي. دغو کارکوونکو ته د ترجمانانو ورته شرایط ورکول کېږي. که ضرورت شته د کابل په سفارت کېني محلي کارکوونکي (۱/۱/۲۰۱۳ په سفارت کېني ۴۸ تنه کارکوونکي وو) بنایي په سیمه یز حلونو کېني (د تعلیم پاکټ یا د معاش پاکټ) شامل وي. زیاتره یې به په راتلونکو کالو کېني له خپلې وظیفې سره ادامه ورکړي. د سفارت د کارکوونکو لپاره د ډنمارک له خوا د گواښ او وېرولو د تگلاره په چوکاټ کېني امنیتي اقدامات هم عملي کېدای شي.

باید وویل شي چې په افغانستان کېني ډنمارکي شخصي شرکتونو او موسسو هم وجود لري. د هغو شرکتونو او موسسو افغاني کارکوونکي په ماډل کېني شامل نه دي.

د بریتانیاوي- ډنمارکي حل ډنمارکي تطبیق به په حقیقت کېني د ۲۰۰۷ زیږدیز کال د جون میاشت ۲۷مه نېټه د ډنمارک د عراق پرېکړه لیک سره برابر وي (د عراقی ترجمانانو لپاره د حالت د چلند په اړه پرېکړه لیک). باید وویل شي چې په عراق کېني ۱۳۷ ترجمانان او نور کارکوونکي په ماډل کېني شامل وو. ۱۱۸ یې - او ورسره ۲۷۴ خپلوانان، په مجموع کېني ۳۹۲ اشخاص - په ډنمارک کېني د پناه غوښتنه وکړه او تر لاسه یې کړه. وروسته تقریباً نیمه برخه یې (۲۰۲ اشخاص) د بېرته

عراق ته ورتلل انتخاب وکړ. ۴ ترجمانان او خپلوانان يې پېښمانه شول او له خپل حق نه يې استفاده وکړه چې بيا ډنمارک ته سفر وکړي.

۶ – د پرېکړه لیک حيزبونه په يو نظر دي، چې د ډنمارک دغاع د راتلونکو نړيوالي پوځي مصروفيتونو په ترڅ کې به د داسې ترجمانانو څخه استفاده ونه کړي، چې له ډنمارکي عملياتي سيمې سره ټينگ اړيکې لري.

۷ – د پرېکړه لیک حيزبونه به د پرېکړه لیک د تطبيق په باره کې په کال کې دوي ځلي راپور لاس ته راوړي.

۸ – پرېکړه لیک د ۲۰۱۵ زيږديز کال تر ختمېدو پورې اعتبار لري. د پرېکړه لیک حيزبونه په يو نظر دي، چې د پرېکړه لیک د اوږدولو ضرورت بايد د ۲۰۱۵ زيږديز کال تر ختمېدو مخکې وازرول شي.